



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH  
STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2007 Rhif 3230 (Cy.282)**

**2007 No. 3230 (W.282)**

**ADDYSG, CYMRU**

**EDUCATION, WALES**

Rheoliadau Grantiau a  
Benthyciadau Dysgu y Cynulliad  
(Addysg Uwch) (Cymru)  
(Diwygio) (Rhif 3) 2007

The Assembly Learning Grants and  
Loans (Higher Education) (Wales)  
(Amendment) (No.3) Regulations  
2007

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau.)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Grantiau a Benthyciadau Dysgu y Cynulliad (Addysg Uwch) (Cymru) 2007 ("y Prif Reoliadau").

These Regulations amend the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) Regulations 2007 ("the 2007 Regulations").

**Diwygiadau i Reoliadau 2007**

**Amendments to the 2007 Regulations**

Mae Rheoliadau 2007 yn darparu ar gyfer cefnogaeth i fyfyrwyr sy'n cymryd cyrsiau dynodedig addysg uwch mewn perthynas â blwyddyn academaidd sy'n cychwyn ar 1 Medi 2007 neu ar ôl hynny.

The 2007 Regulations provide for support for students taking designated higher education courses in respect of an academic year beginning on or after 1 September 2007.

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau 2007 o ran darparu cymorth i fyfyrwyr sy'n ymgymryd â chyrsiau dysgu o bell dynodedig a osodir yn y rheoliadau newydd 61D (cymorth at grantiau dysgu o bell), 61DD (swm y cymorth) a 61F (lwfans dysgu o bell myfyrwyr anabl).

These Regulations amend the 2007 Regulations in relation to the provision of support to students who are undertaking designated distance learning courses set out in the new regulations 61E (support for distance learning courses), 61F (amount of support) and 61H (disabled distance learning students' allowance).

Mae rheoliadau 4 i 16 yn diwygio'r ffigurau yn rheoliadau 61D, 61DD a 61F o Reoliadau 2007.

Regulations 4 to 16 amend the figures in regulations 61E, 61F and 61 H of the 2007 Regulations.

**2007 Rhif 3230 (Cy.282)**

**2007 No. 3230 (W.282)**

**ADDYSG, CYMRU**

**EDUCATION, WALES**

Rheoliadau Grantiau a  
Benthyciadau Dysgu y Cynulliad  
(Addysg Uwch) (Cymru)  
(Diwygio) (Rhif 3) 2007

The Assembly Learning Grants and  
Loans (Higher Education) (Wales)  
(Amendment) (No.3) Regulations  
2007

*Gwnaed* 9 Tachwedd 2007  
*Gosodwyd gerbron Cynulliad  
Cenedlaethol Cymru* 13 Tachwedd 2007  
*Yn dod i rym* 4 Rhagfyr 2007

*Made* 9 November 2007  
*Laid before the National Assembly  
for Wales* 13 November 2007  
*Coming into force* 4 December 2007

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 22, 42(6) a 43(1) o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998(1), ac sydd bellach yn arferadwy ganddynt hwy(2) yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred upon the Secretary of State by sections 22, 42(6) and 43(1) of the Teaching and Higher Education Act 1998(1), and now exercisable by them(2) make the following Regulations:

**Enwi, cychwyn a chymhwyso**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Grantiau a Benthyciadau Dysgu y Cynulliad (Addysg Uwch) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 3) 2007.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn dod i rym ar 4 Rhagfyr 2007 ac maent yn gymwys o ran Cymru.

**Title, commencement and application**

1.-(1) The title of these Regulations is the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) (Amendment) (No. 3) Regulations 2007.

(2) These Regulations come into force on 4 December 2007 and apply in relation to Wales.

---

(1) 1998 p. 30; diwygiwyd adran 22 gan Ddeddf Dysgu a Medrau 2000 (p. 21), adran 146 ac Atodlen 11, Deddf Treth Incwm (Enillion a Phensiynau) 2003 (p. 1), Atodlen 6, Deddf Cyllid 2003 (p. 14), adran 147 a Deddf Addysg Uwch 2004 (p. 8), adran 42. Diwygiwyd adran 42 ac adran 43 gan Ddeddf Addysg 2002 (p. 32), Atodlen 12.

(2) Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 22 o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan adran 44 o Ddeddf Addysg Uwch 2004 a Gorchymyn Deddf Addysg Uwch 2004 (Cychwyn Rhif 2 a Darpariaeth Drosiannol) (Cymru) 2005 (O.S. 2005/1833 (Cy.149)(C.79)) fel y'i diwygiwyd gan Orchymyn Deddf Addysg Uwch 2004 (Cychwyn Rhif 2 a Darpariaeth Drosiannol) (Cymru) (Diwygio) 2006 (O.S. 2006/1660 (Cy.159)(C.56). Trosglwyddwyd swyddogaethau Cynulliad Cenedlaethol Cymru i Weinidogion Cymru yn rhinwedd paragraffau 30(1) a 30(2)(a) o Atodlen 11 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32).

---

(1) 1998 c. 30; section 22 was amended by the Learning and Skills Act 2000 (c. 21), section 146 and Schedule 11, the Income Tax (Earnings and Pensions) Act 2003 (c. 1), Schedule 6, the Finance Act 2003 (c. 14), section 147 and the Higher Education Act 2004 (c. 8), section 42. Section 42 and section 43 were amended by the Education Act 2002 (c. 32), Schedule 12.

(2) The functions of the Secretary of State under section 22 of the Teaching and Higher Education Act 1998 were transferred to the National Assembly for Wales by section 44 of the Higher Education Act 2004 and the Higher Education Act 2004 (Commencement No. 2 and Transitional Provision) (Wales) Order 2005 (S.I. 2005/1833 (W.149)(C.79)) as amended by the Higher Education Act 2004 (Commencement No. 2 and Transitional Provision) (Wales) (Amendment) Order 2006 (S.I. 2006/1660 (W.159)(C.56)). The functions of the National Assembly for Wales were transferred to the Welsh Ministers by virtue of paragraphs 30(1) and 30(2)(a) of Schedule 11 of the Government of Wales Act 2006 (c.32).

## Dehongli

2. Yn y Rheoliadau hyn ystyr "Rheoliadau 2007" (*"the 2007 Regulations"*) yw Rheoliadau Grantiau a Benthyciadau Dysgu y Cynulliad (Addysg Uwch) (Cymru) 2007(1).

## Diwygio Rheoliadau 2007

3. Mae Rheoliadau 2007 yn cael eu diwygio fel a ganlyn.

4. Yn rheoliad 61D (1) (a) (i), yn lle'r ffigur "£1,150", rhodder y ffigur "£905".

5. Yn rheoliad 61D (1) (b), yn lle'r ffigur "£250", rhodder y ffigur "£1,025".

6. Yn rheoliad 61DD (1) (b) a rheoliad 61DD (1) (c), yn lle'r ffigur "£15,700" rhodder y ffigur "£15,715".

7. Yn rheoliad 61DD (1)(ch), yn lle'r ffigurau "£15,700" a "£23,680" rhodder y ffigurau "£15,715" a "£23,700" yn eu trefn.

8. Yn rheoliad 61DD(1) (d), yn lle'r ffigur "£23,680", rhodder y ffigur "£23,700".

9. Yn rheoliad 61DD (1)(dd), yn lle'r ffigurau "£23,680" a "£24,280" rhodder y ffigurau "£23,700" a "£24,315" yn eu trefn.

10. Yn rheoliad 61DD (1)(e), yn lle'r ffigurau "£24,280", "£26,180" a "£9.50" rhodder y ffigurau "£24,315", "£26,265" a "£2.00" yn eu trefn.

11. Yn rheoliad 61DD (1)(f) a rheoliad 61DD (1) (ff), yn lle'r ffigur "£26,180" rhodder y ffigur "£26,265".

12. Yn rheoliad 61DD (2)(a), yn lle'r ffigurau "£7.60" a "£15,700", rhodder y ffigurau "£15.81" a "£15,715" yn eu trefn.

13. Yn rheoliad 61DD (2) (b), yn lle'r ffigur "£1,150" ble bynnag y mae'n ymddangos, rhodder y ffigur "£905".

14. Yn rheoliad 61F (6) (a), yn lle'r ffigur "£12,420", rhodder y ffigur "£12,425".

15. Yn rheoliad 61F (6) (b), yn lle'r ffigur "£4,905", rhodder y ffigur "£4,910".

16. Yn rheoliad 61F (1) (ch), yn lle'r ffigur "£1,640" rhodder y ffigur "£1,645".

17. Yn rheoliad 65(3), yn lle "rheoliad 70" rhodder "rheoliad 63".

## Interpretation

2. In these Regulations "the 2007 Regulations" (*"Rheoliadau 2007"*) means the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) Regulations 2007(1).

## Amendment of the 2007 Regulations

3. The 2007 Regulations are amended as follows.

4. In regulation 61E (1) (a) (i), for the figure "£1,150" substitute the figure "£905".

5. In regulation 61E (1) (b), for the figure "£250" substitute the figure "£1,025".

6. In regulation 61F (1) (b) and regulation 61F (1) (c), for the figure "£15,700" substitute the figure "£15,715".

7. In regulation 61F (1) (d), for the figures "£15,700" and "£23,680" substitute the figures "£15,715" and "£23,700" respectively.

8. In regulation 61F (1) (e), for the figure "£23,680" substitute the figure "£23,700".

9. In regulation 61F (1) (f), for the figures "£23,680" and "£24,280" substitute the figures "£23,700" and "£24,315" respectively.

10. In regulation 61F (1) (g), for the figures "£24,280", "£26,180" and "£9.50" substitute the figures "£24,315", "£26,265" and "£2.00" respectively.

11. In regulation 61F (1) (h) and regulation 61F (1) (i), for the figure "£26,180" substitute the figure "£26,265".

12. In regulation 61F (2) (a) for the figures "£7.60" and "£15,700", substitute the figures "£15.81" and "£15,715" respectively.

13. In regulation 61F (2) (b), for the figure "£1,150" wherever it appears, substitute the figure "£905".

14. In regulation 61H (6) (a), for the figure "£12,420" substitute the figure "£12,425".

15. In regulation 61H (6) (b), for the figure "£4,905" substitute the figure "£4,910".

16. In regulation 61H (1) (d), for the figure "£1,640" substitute the figure "£1,645".

17. In regulation 65(3), for "regulation 70" substitute "regulation 63".

(1) O.S. 2007/1045 (Cy.104) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2007/2312 (Cy.183) ac O.S. 2007/2851 (Cy. 248 ).

(1) S.I. 2007/1045 (W.104) as amended by S.I. 2007/2312 (W.183) and S.I. 2007/2851 (W.248).

*Jane Hutt*

Y Gweinidog dros Blant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a  
Sgiliau , un o Weinidogion Cymru

Minister for Children, Education, Lifelong Learning  
and Skills, one of the Welsh Ministers

9 Tachwedd 2007

9 November 2007

©© Hawlfraint y Goron 2007

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery  
Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr  
Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2007

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited  
under the authority and superintendence of Carol Tullo,  
Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of  
Acts of Parliament.

**£3.00**

W196/12/07

ON